

VOLUNTEERS  
 CUSTODY SUITES  
 VOLUNTEERS CHECKING ENTITLEMENT...  
 INDEPENDENT  
 DETENTION REPORTING  
 OBSERVING AND EVALUATING  
 HUMAN RIGHTS  
 WELFARE  
 HEALTH  
 CHECKING SUITES VOLUNTEERS  
 ENTITLEMENTS CONDITIONS  
 INSPECTING FACILITIES  
 HUMAN RIGHTS WELFARE  
 OBSERVING AND EVALUATING  
 VISITING  
 INDEPENDENT  
 MONITORING INSPECTING  
 JMAN RIGHTS WELFARE  
 VOLUNTEERS FACILITY  
 WELFARE

Wurde Ihnen  
 Rechtshilfe  
 angeboten?

Você já  
 teve algo  
 para comer  
 ou beber?

Czy ktoś został  
 powiadomiony  
 o Twoim  
 zatrzymaniu?

Ar Jums  
 leido  
 pasinaudoti  
 vertėjo  
 paslaugomis?

Ar tairgeadh  
 seirbhísí  
 leighis duit?

Ați primit  
 acces la un  
 traducător?

Have you  
 been given  
 access  
 to legal  
 advice?

مالع! مت له  
 صخش  
 كئلاق ت عاب؟

# Your Welfare





Hello, we are Independent Custody Visitors, we are members of the public and we are not connected to the police. We just want to check on your welfare and that you are being treated correctly. Would you like to speak to us?

### Question

Have you been given access to legal advice?

---

Has someone been informed of your detention?

---

Have you had something to eat or drink?

---

Have you been offered access to medical services?

---

Have you been given access to an interpreter?

---

Are you content that we read your Custody Record?

---



Bonjour, nous sommes des visiteurs indépendants pour les personnes en garde à vue, nous sommes des membres du public et nous ne sommes pas en relation avec la police. Nous voulons juste vérifier votre bien-être et que vous êtes traité correctement. Voulez-vous nous parler?

### Question

Avez-vous eu accès à des conseils juridiques?

---

Est-ce que quelqu'un a été informé de votre détention?

---

Avez-vous mangé ou bu quelque chose?

---

Avez-vous eu accès à des services médicaux?

---

Avez-vous eu accès à un interprète?

---

Êtes-vous d'accord avec le fait que nous ayons consulté votre rapport de détention?

---



Hallo, wir sind Unabhängige Besucher für Personen in Haft. Wir sind Bürger und haben nichts mit der Polizei zu tun. Wir wollen nur sehen, ob es Ihnen gut geht, und ob Sie gut behandelt werden. Möchten Sie mit uns sprechen?

**Frage****Question**

Wurde Ihnen Rechtshilfe angeboten?

---

Wurde jemand von Ihrer Festnahme informiert?

---

Haben Sie etwas zu essen oder zu trinken bekommen?

---

Wurde Ihnen medizinische Hilfe angeboten?

---

Wurde Ihnen die Hilfe eines Dolmetschers angeboten?

---

Sind Sie damit einverstanden, dass wir Ihre Haftunterlagen lesen?

---



Dzień dobry. Jesteśmy niezależnymi wizytatorami odwiedzającymi policyjną izbę zatrzymań. Jesteśmy zwykłymi obywatelami niezwiązanymi z policją. Chcemy tylko sprawdzić, czy nie dzieje Ci się krzywda i czy jesteś traktowany należycie. Czy zechcesz z nami porozmawiać?

### kwestjən

### Question

Czy umożliwiono Ci zasięgnięcie porady prawnej?

Czy ktoś został powiadomiony o Twoim zatrzymaniu?

Czy dostałeś coś do jedzenia i picia?

Czy umożliwiono Ci skorzystanie z pomocy lekarskiej?

Czy umożliwiono Ci skorzystanie z pomocy tłumacza?

Czy zgadzasz się, abyśmy zapoznali się z rejestrem Twojego zatrzymania?



Olá, somos Visitantes de Custódia Independentes, somos membros do público e não estamos conectados à polícia. Nós só queremos verificar o seu bem-estar e que você está sendo tratado corretamente. Gostaria de falar connosco?

**Pergunta**

**Question**

Foi-lhe dado acesso a aconselhamento jurídico?

Alguém foi informado da sua detenção?

Você já teve algo para comer ou beber?

Foi-lhe oferecido acesso a serviços médicos?

Foi-lhe facilitado a um intérprete?

Estaria satisfeito em lermos o seu Registro de Custódia?



Hola. Somos visitantes independientes del lugar de detención. Somos miembros del público y no tenemos ninguna relación con la policía. Solamente queremos controlar cómo está y que lo/la estén tratando correctamente. ¿Quiere hablar con nosotros/nosotras?

**Pregunta**

**Question**

¿Le han dado la posibilidad de tener asesoramiento legal?

¿Ha informado a alguien de que usted ha sido detenido/detenida?

¿Ha comido o bebido algo?

¿Le han ofrecido atención médica?

¿Le han ofrecido la posibilidad de utilizar los servicios de un/una intérprete?

¿Está de acuerdo con que leamos el Acta de Detención?



Dia duit, is Cuairteoirí Coinneála Neamhspleácha muid, is baill den phobal muid agus níl aon bhaint againn leis na póilíní. Nílimid ach ag iarraidh a fháil amach an bhfuil tú folláin agus an bhfuil daoine ag caitheamh leat mar ba chóir. Ar mhaith leat labhairt linn?

**Ceist**

**Question**

Ar cuireadh comhairle dlí ar fáil duit?

Ar cuireadh in iúl do dhuine éigin go bhfuil tú faoi choinneáil?

An raibh rud éigin le hithe nó le hól agat?

Ar tairgeadh seirbhísí leighis duit?

Ar tairgeadh ateangaire duit?

An bhfuil tú sásta gur léigh muid do Thaifead Coimeádta?





Sveiki, esame individualūs globos lankytojai, mes esame visuomenės nariams ir mes ne prie policijos. Mes tiesiog norime patikrinti savo gerovės ir kad jūs esate gydomas tinkamai. Ar norėtumėte kreiptis į mus?

### Klausimas

### Question

Ar turėjote galimybę gauti teisininko konsultaciją?

Ar kam nors buvo pranešta apie Jūsų sulaikymą?

Ar Jums davė maisto ir gėrimų?

Ar Jums pasiūlė pasinaudoti gydytojo paslaugomis?

Ar Jums leido pasinaudoti vertėjo paslaugomis?

Ar jūs sutinkate kad mes perskaitytume jūsų Sulaikymo Registracijos Žurnalą?

Buna ziua, noi suntem vizitatori de detentie independenti, noi suntem membrii ai publicului si noi nu suntem afiliati cu poliția. Noi doar dorim sa verificăm bunăstarea dumneavoastră si dacă sunteți tratat corect. Doriți sa vorbiți cu noi?

**Întrebări****Question**

Ați primi acces la consultanta juridică?

A fost cineva anunțat de arestarea voastră?

Ai avut ceva de mâncat si băut?

Ați primit acces la serviciul medical?

Ați primit acces la un traducător?

Ești mulțumit ca noi sa citim Dosarul tău de Detenție?



ني طبترم انسلو بعشلا ةماع نم ،ني لقتسم ةياعر راوز نحن .ةي زي لجن إلاب حرم  
دوت له .جحص لكشب لماعتُ كنأو كتيهافر نم ققحتلا طقف دون .ةطرشلاب

؟انعم ثدحتلا

## Question

لاؤس

؟ةيونواقلا حئاصنلل لوصولاقح كح نم مت له

؟كللاقت عاب صخش مالع! مت له

؟بشرشلا وأ لكألل آئيش تلو انت له

؟ةي بطلا ةياعرلل لوصولاقح كي لع ضرُع له

؟مجرتم ةمدخ كح نم مت له

؟كزجح لچس ان أرق ان أناب ضار تنأ له

**Northern Ireland Policing Board**  
 Waterside Tower  
 31 Clarendon Road  
 Clarendon Dock  
 Belfast BT1 3BG

 028 9040 8500

 [information@nipolicingboard.org.uk](mailto:information@nipolicingboard.org.uk)

 [www.nipolicingboard.org.uk](http://www.nipolicingboard.org.uk)

 [policingboard](https://www.facebook.com/policingboard)

 [@nipolicingboard](https://twitter.com/nipolicingboard)

 [northernirelandpolicingboard](https://www.linkedin.com/company/northernirelandpolicingboard)

 [nipolicingboard](https://www.youtube.com/nipolicingboard)

VOLUNTEERS  
 CUSTODY SUIT  
 VOLUNTEERS CHECKING INDEP  
 DETENTION REP  
 OBSERVING AND EVALUATING  
 HUMAN RIGHTS  
 WELFARE  
 INDEPENDENT  
 HEALTH  
 CHECKING SUITES VO  
 ENTITLEMENTS CO  
 INSPECTING FACILITIES  
 HEALTH  
 WELFARE  
 OBSERVING AND EVALUATING  
 VISITING  
 INDEPENDENT  
 MONITORING INS  
 VOLUNTEERS FA  
 WELFARE  
 WELFARE

